Province de Liège - Provincie Luik - Provinz Lüttich

SKI



SPORTS D'HIVER/WINTERSPORT





SOMMAIRE

Indhoudsopgave

Inhaltsverzeichnis



Invitation à la glisse

Le ski de fond vous donne une impression de liberté et un soupçon d'aventure quand vous tracez votre route au milieu du désert blanc. Les spatules vous ouvrent un monde magique où se mêlent dans votre esprit les aventures de Jack London et les autres récits vécus dans le Grand Nord. A côté du fond, la pratique du ski alpin est possible dans la province de Liège. La plupart des pistes offrent peu de difficultés, excepté celle d'Ovifat. Une belle occasion d'apprendre ce sport de glisse ou de se forger un peu de condition physique avant un séjour à la montagne.

Alternative à ces sports de glisse, la raquette permet de s'aventurer sur des plaines blanches qui portent si bien l'hiver. Elle ouvre de nouveaux horizons à ceux qui veulent voir et entendre une nature loin des sentiers battus.

Winterpret !

Langlauf geeft u een gevoel van vrijheid en een vleugje avontuur wanneer u uw weg baant temidden van de witte woestijn. Met de ski's onder gaat er een magische wereld voor u open waar de avonturen van Jack London en andere verhalen uit het Grote Noorden zich in uw hoofd vermengen. Naast langlauf kan er in de provincie Luik ook alpineski worden beoefend. Behalve die van Ovifat, bieden de meeste banen vrij weinig moeilijkheden. Een prachtige gelegenheid om deze skisport aan te leren of om u een goede lichamelijke conditie te smeden voordat u naar de bergen vertrekt.

De sneeuwschoenen of racket is een alternatief voor deze skisporten en biedt de gelegenheid om op avontuur te gaan op de witte sneeuwvlaktes. Een nieuwe horizon voor degenen die de natuur - vér van de gebaande wegen - willen zien en horen.

Einladung zum Wintersport

Der Skilanglauf gibt Ihnen ein Gefühl der Freiheit und einen Hauch von Abenteuer, wenn Sie durch diese weiße Wüste Ihre Bahn ziehen. Die langen Bretter entführen Sie in eine Zauberwelt, in der Sie unwillkürlich an Jack Londons Abenteuer denken und an die anderen Geschichten aus dem hohen Norden. Aber nicht nur Langlauf können Sie in der Provinz Lüttich betreiben, auch Abfahrtski ist möglich. Die meisten Hänge sind ohne besonderen Schwierigkeitsgrad, mit Ausnahme der Piste von Ovifat. Hier bietet sich Ihnen eine gute Gelegenheit, diesen schönen Wintersport zu erlernen oder auch Ihre Kondition zu verbessern, bevor Sie in die Berge fahren, um Urlaub zu machen.

Als Alternative zu diesen Wintersportarten sind die Schneeschuhe geeignet: mit ihnen können Sie einen Ausflug in das weite Weiß wagen, das dem Winter so gut zu Gesicht steht. Sie eröffnen all jenen ganz neue Perspektiven, die eine Natur fernab altbegangener Pfade erleben möchten.



Jacqueline DEPIERREUX
Directrice



Paul Emile MOTTARD
Député Provincial
Président







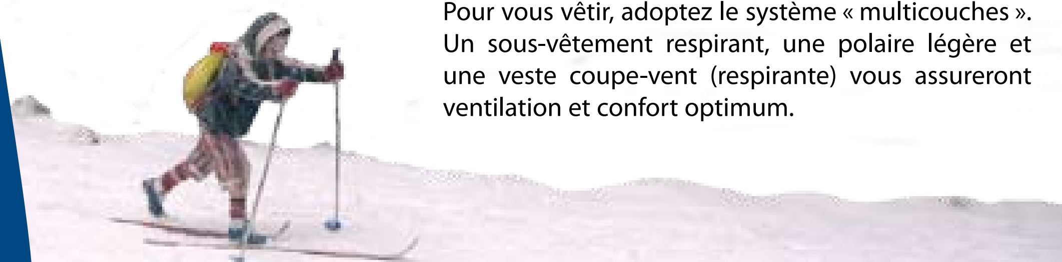
Randonnez Nordique

Ski de fond Initiation

En ski de fond, vous allez découvrir cette délicieuse sensation d'évoluer au cœur de l'immensité blanche, de sentir tout votre corps travailler, à l'unisson de votre glisse.

Ce sport ancestral n'en finit pas de rajeunir. Les nouvelles techniques et matériaux de pointe apportent au ski de fond ses lettres de noblesse. Skis aux pieds, tous les muscles sont sollicités, sans oublier le travail cardio-vasculaire assez important. Celui qui a déjà pratiqué le ski de fond comprendra... Même si la technique entre (un peu) en jeu, il n'est pas en soi un sport difficile pour le débutant. Nul besoin d'être un spécialiste en ski pour pratiquer cette discipline. Une bonne dose de bon sens est nécessaire pour se lancer sur les longues pistes de fond. Soyez autonomes en regroupant dans votre sac à dos une veste pour le froid, des barres de céréales, des gants de rechange, voire une lampe frontale.

Pour vous vêtir, adoptez le système « multicouches ». Un sous-vêtement respirant, une polaire légère et une veste coupe-vent (respirante) vous assureront ventilation et confort optimum.



« Il vient toujours un temps où il faut choisir entre contemplation et action ». Albert Camus

Ça glisse !

Deux techniques de glisse caractérisent le ski de fond : le style classique et le « skating ». Tous deux sont complémentaires. Le classique, celui que tout le monde connaît (vous avancez en glissant un ski après l'autre), va plus solliciter le haut du corps. Le « skating » a donné une seconde jeunesse au ski de fond, devenu en quelques années un sport exigeant et physique. Grâce à cette nouvelle technique de glisse, tout en puissance, le ski de fond est entré dans son ère moderne.

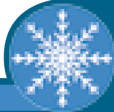
Quel matériel

Des skis larges présentent une meilleure stabilité. Plus étroits, ils vont mieux glisser. Les semelles avec de grosses écailles seront idéales pour le débutant qui sera amené à franchir des côtes. L'effet anti-recul sera efficace. Moins il y aura d'écailles, meilleure sera la glisse. Les skis de « skating » possédent une spatule plus large, qui aidera le fondeur à ramener son ski en fin d'appui. Une technique qui se base sur le pas du patineur.



Les Ardennes se prêtent admirablement bien à la pratique du ski de fond.

Nordic skiwandelen



Langlauf Initiatie

Bij het langlaufen zult u dat heerlijke gevoel ontdekken om temidden van de onmetelijke witte uitgestrektheid voort te bewegen en om uw hele lichaam te voelen werken, in volmaakte harmonie met uw glijden.

Deze voorouderlijke sport verjongt zich voortdurend. De nieuwe technieken en geavanceerde materialen hebben de langlaufsport al haar bekendheid gegeven. Met de ski's ondergebonden wordt er beroep op alle spieren gedaan, waarbij het vrij grote cardiovasculaire werk niet vergeten mag worden. Wie al eens aan langlauf heeft gedaan zal dit begrijpen… Zelfs als de techniek een beetje begint mee te spelen, is het in weze geen moeilijke sport voor de beginneling. Het is helemaal niet nodig een skispecialist te zijn om deze discipline te beoefenen.

Een flinke dosis gezond verstand is er nodig om zich op de lange langlaufloipes te storten. Zorg dat u autonoom bent en stop uw rugzak vol met een jas tegen de koude, graanrepen, reserve handschoenen, zelfs een hoofdlamp. Om u te kleden kunt u het beste meerdere lagen over elkaar dragen. Respirerende onderkleding, een fleecetrui en een windjack (respirerend) verzekeren u van optimale ventilatie en comfort.

Ja hoor, u glijdt!

Langlauf wordt door twee glijtechnieken gekenmerkt : de klassieke stijl en « skating ». Beide zijn complementair. De klassieke stijl, die iedereen kent (u gaat vooruit door een ski voor de andere te glijden) zal meer een beroep op het bovenlichaam doen. « Skating » heeft langlauf een tweede jeugd gegeven en het in enkele jaren tot een veeleisende lichamelijke sport gemaakt. Dank zij deze nieuwe glijtechniek is de langlauf zijn moderne tijdperk binnengetreden.

Wat een materiaal!

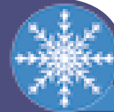
Brede ski's zorgen voor een betere stabiliteit. Wat smaller zullen ze beter glijden. Zolen met grote schubben zijn ideaal voor beginners die soms kleine heuveltjes over moeten gaan. Het anti terugglij-effect zal daarmee doeltreffend zijn. Hoe minder schubben, hoe beter het glijden zal gaan. Skatingski's hebben bredere punten en zijn geschikter bij het zijwaarts afzetten. Een techniek die op schaatsen lijkt.



«Er komt altijd een tijd dat men moet kiezen tussen beschouwing en daad»
Albert Camus

De Ardennen zijn een uitstekend langlaufgebied.

Nordisch Wandern



Langlauf Einführung

Beim Langlauf werden Sie ein herrliches Gefühl kennen lernen, wenn Sie sich inmitten dieser weißen Unendlichkeit fortbewegen und Ihren ganzen Körper im Rhythmus Ihres Gleitschrittes bei der Arbeit spüren.



Es gleitet gut!

Es gibt zwei typische typische Langlauftechniken: der klassische Stil und das „Skating". Beide Stilarten ergänzen sich. Beim klassi-schen Stil, den jeder kennt (Sie bewegen sich vorwärts, indem Sie ständig den hinteren Ski gleitend vor den vorderen bringen), wird der Oberkörper mehr beansprucht. Durch das „Skating" hat der Langlauf einen neuen Aufschwung erlebt und ist innerhalb weniger Jahre zu einem körperlich sehr anstrengenden Sport geworden. Dank dieser neuen, Kraft raubenden Gleittechnik ist der Langlauf in sein modernes Zeitalter eingetreten.

Welches Material?

Breite Skier geben eine bessere Standfestigkeit. Sind sie schmaler, dann gleiten sie besser. Ein Schuppenski mit stark ausgeprägten Schuppen ist ideal für den Anfänger, der auch Steigungen wird meistern müssen. Der Anti-Rückrutscheffekt ist sehr wirksam. Je weniger Schuppen der Ski hat, desto besser wird er gleiten. „Skating"-Skier haben ein breiteres Brett, was es dem Langläufer leichter macht, den Ski am Ende seines Abstoßvorganges wieder nach vorne zu bringen. Eine Technik, die auf den Schritt des Eisschnellläufers zurückzuführen ist.

Dieser uralte Sport erlebt immer wieder eine Verjüngungskur. Die Entwicklung neuer Techniken und Spitzenmaterialien machen den Langlauf zu etwas ganz Besonderem. Mit den Skiern an den Füßen werden alle Muskeln beansprucht und der Blutkreislauf durch eine bedeutende Herzaktivität in Schwung gebracht. Wer bereits Langläufer ist, wird wissen, was gemeint ist... Auch wenn die Lauftechnik eine (gewisse) Rolle spielt, so ist der Langlauf dennoch keine schwierige Sportart für den Anfänger. Man muss kein Spezialist im Skifahren sein, um Langlauf betreiben zu können.

Wer sich auf die weiten Langlaufloipen begeben will, muss ein gewisses Maß an Vernunft mitbringen. Seien Sie weitdenkend und packen Sie eine Jacke gegen die Kälte, ein paar Getreideriegel gegen den Hunger, ein Paar Ersatzhandschuhe und, warum nicht, eine Stirnlampe in Ihren Rucksack. Zum Anziehen empfehlen wir Ihnen das System der mehreren Schichten. Atmungsaktive Unterwäsche, eine leichte Fleece- oder Polarjacke und eine (atmungsaktive) Windjacke: damit ist die Belüftung gesichert und Ihr Wohlbefinden optimal.



„Es kommt immer ein Zeitpunkt, an dem man sich für die Anschauung oder die Aktion entscheiden muss."
Albert Camus

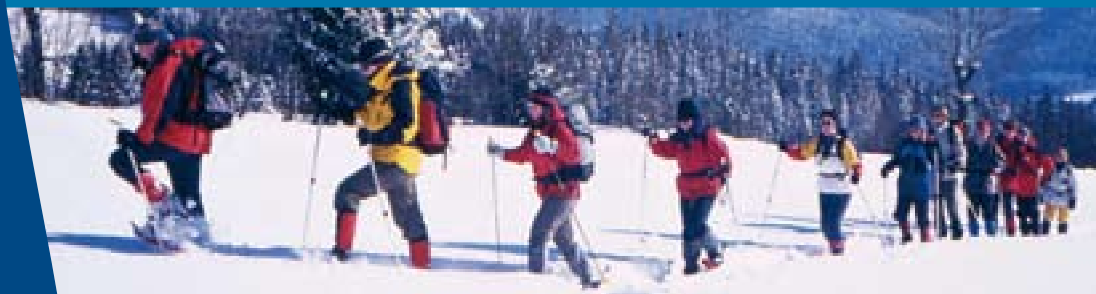
Die Ardennen eignen sich bestens für den Langlaufsport.



Sur les traces de Jack London

Raquettes Découverte

Née dans l'immensité blanche du Grand Nord américain, la raquette à neige fut, durant plusieurs millénaires, l'outil de déplacement indispensable pour la chasse et la vie courante des Indiens et puis des trappeurs.



L'utilisation de la raquette à neige pour le loisir est très récente ; son véritable essor est apparu dans les années 90. Depuis, cet engin, simple à l'origine, a subi beaucoup d'innovations techniques. Sa facilité d'utilisation en fait un produit ludique et simple d'emploi. La raquette permet d'aller presque partout, sur tous types de neige et sur pratiquement tous les terrains. Elle a permis à un grand nombre de pratiquants de pouvoir découvrir autrement les paysages enneigés. Loin de l'effervescence des pistes de ski, la raquette permet de découvrir la nature et les paysages sous une autre approche. Chausser ses raquettes et se gaver d'air vif, quel bonheur !

Pensez aux enfants

Des raquettes spécifiques sont maintenant faciles à trouver pour nos têtes blondes. Les sorties doivent être adaptées au niveau physique des enfants. Evitez de trop longs kilomètres et privilégiez le côté ludique par des jeux de découverte de traces d'animaux, des glissades, des poursuites dans la neige et autres batailles de boules de neige.



Tracer sa voie sur des champs immaculés : on en viendrait à se prendre pour Jack London...

In de sporen van Jack London

Sneeuwschoenen Ontdekking

Ontstaan in de witte oneindigheid van het Amerikaanse Grote Noorden was de sneeuwschoen enkele duizenden jaren lang het noodzakelijke vervoermiddel voor de jacht en het dagelijkse leven van de Indianen en later de pelsjagers.

Het gebruik van sneeuwschoenen voor vrijetijdsgebruik is vrij recent ; de echte opleving kwam in de jaren 90. Sindsdien heeft het van oorsprong simpele ding heel wat technische vernieuwingen ondergaan. De eenvoud heeft het tot een ludiek en makkelijk te gebruiken product gemaakt. Met de sneeuwschoen kan men bijna overal komen, over alle soorten sneeuw en praktisch alle terreinen. Een groot aantal sneeuwschoenwandelaars heeft hiermee de besneeuwde landschappen op een andere manier ontdekt. Ver van de drukte op de skibanen, krijgt men met de sneeuwschoen een andere benadering van de natuur en landschappen. Niets is fijner dan de sneeuwschoenen onder te binden en zich vol te zuigen met frisse lucht!

Denk aan de kids

Men kan tegenwoordig makkelijk speciale sneeuwschoenen voor kinderen vinden. De wandelingen moeten wel worden afgestemd op het lichamelijke niveau van de kinderen. Vermijd te veel kilometers en geef de voorkeur aan de ludieke kant met spelletjes ter ontdekiing van dierensporen, glijden, tikkertje in de sneeuw en sneeuwballengevechten.



Zijn weg banen op de met ongerepte sneeuw bedekte weilanden: men zou zich Jack London kunnen wanen...

Auf Jack Londons Spuren

Schneeschuhe Entdeckung

Erfunden wurde der Schneeschuh in den unendlichen Schneelandschaften des hohen Nordens von Amerika, wo er seit einigen Jahrtausenden den Indianern und später auch den Trappern als unerlässliches Fortbewegungsmittel bei der Jagd und im Alltag diente.

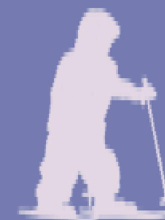
Schneeschuhe werden erst seit wenigen Jahren für die Freizeitgestaltung verwendet. Der große Durchbruch kam in den neunziger Jahren. Dieses anfangs sehr einfache Gerät hat seitdem zahlreiche technische Neuerungen erfahren.

Seine einfache Einsetzbarkeit macht es zu einem leicht zu verwendenden ‚Spielgerät'. Mit dem Schneeschuh kommen Sie fast überall hin, auf jedem Schnee und auf fast jedem Gelände.

Er hat es möglich gemacht, dass eine große Zahl von Schneeschuhwanderern die Winterlandschaften auf ganz neue Art und Weise erleben konnten. Weit entfernt von der Betriebsamkeit der Skipisten können Sie dank der Schneeschuhe die Natur und die Landschaften aus einem ganz anderen Blickwinkel kennen lernen. Die Schneeschuhe anschnallen und dann die frische Luft in vollen Zügen genießen! Welch ein Glücksgefühl!

Denken Sie an die Kinder

Heutzutage ist es kein Problem mehr, auch Schneeschuhe für unsere Kleinen zu finden. Aber Vorsicht, die Wanderungen müssen dem Leistungsvermögen der Kinder angepasst werden. Vermeiden Sie kilometerlange Strecken und suchen Sie vielmehr das spielerische Element, z. B. bei der Suche nach Tierspuren, bei einer Rutschpartie, beim ‚Fang-mich-Spiel' im Schnee oder auch bei einer Schneeballschlacht.



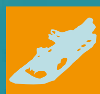
Seine Spuren auf makellos weißen Feldern hinterlassen: Wer fühlt sich da nicht wie Jack London ...

annuaire des pistes
overzicht van de pistes
übersickt der Pisten


SKI DE FOND - LANGLAUF


SKI ALPIN - ALPINSKI


LUGES - SLEDEN - RODELN


RANDONNEES EN RAQUETTES DE NEIGE - WANDELINGEN MET SNEEUWSCHOENEN - SCHNEESCHUHWANDERUNGEN


MOTO-NEIGE - SNEEUWSCOOTER - SCHNEESCOOTER



VIGNETTE - VIGNET


MONITEUR SUR PLACE - SKILERAAR TER PLAATSE - SKILEHRER VOR ORT


RENT A SKI


- Local chauffé
- Verwarmd lokaal
- Beheizter Raum


- Petite restauration
- Snacks
- Kleiner Imbiss


- Toilettes
- Toiletten


- Boissons chaudes
- Warme dranken
- Warme Getränke


- Douche
- Douchen
- Duschen


- Parking voitures
- Autoparkplatz


- Téléphone
- Telefoon
- Telefon


- Parking autocars
- Busparking



Thier des Rexhons

Bérinzenne - 4900 Spa
Tél.: +32 (0)87 77 30 28 Chalet des pistes/Piste
0498 27 88 24 M. Herman
Fax: +32 (0)87 77 30 28
info@skispa.be, www.skispa.be

Ouvert/open/geöffnet : *09 :30*
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
Pistes/pisten
- Ski alpin/Alpinski, + ski de fond/Langlauf : *10 €/jour/dag/Tag - 8 € /1/2 jour/dag/Tag*
- Snowboard : *15 €/Jour/dag/Tag*


3-5-10 km


250 ski de fond - 250 ski alpin





Mont des Brumes

Tél. : +32 (0)80 78 54 13
info@montdesbrumes.be
www.montdesbrumes.be

Ouvert/open/geöffnet :
En semaine/gedurende de week/wochentags *10 :00-17 :00*
Week-end/Wochenende : *09 :00-19 :00*
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
- Ski alpin/Alpinski : *13 €/jour/dag/Tag*


900 m

sur demande/ op aanvraag/auf Aufrage

200





Hockai Pistes des Hautes Fagnes

Hôtel Bellevue
Rue Abbé Dossogne 30
4970 Francorchamps (Hockai)
Tél.: +32 (0)87 27 50 24
Fax : +32 (0)87 27 54 12
hotel.bellevue@worldonline.be
www.spa-info.be/bellevue

Ouvert/open/geöffnet : *08 :00*
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
- Ski de fond/Langlauf : *9 €/jour/dag/Tag*


3-5-7-10-13-16 km


1000





Hockai - Les Linaigrettes

Rue Abbé Dossogne, 76 - 4970 Hockai
Tél. : +32 (0)87 27 50 98 - (0)87 27 58 10
(0)486 41 06 22 (Claessen Jacky)
andre.claessen@browning-int.com

Ouvert/open/geöffnet : *08 :00-18 :00*

Location/verhuur/Verleih :
sur place/ter plaatse/vor Ort :

Oke bike - café Ardennais
Rue Abbé Dossogne 26 - 4970 Hockai
Tél. : +32 (0)87 27 50 98 +32 (0)486 41 06 22

Autres points de location/andere verhuurplaatsen/andere Verleih-stellen :

SND
Rue Abbé Dossogne 67 - 4970 Hockai
Tél. : +32 (0)87 27 06 89 +32 (0)498 91 44 62


3-4-7-10-21 km


500





Hockai Etoiles des Neiges

Baronheid 405 - 4970 Hockai
Tél. : +32 (0)475 26 61 74 - (0)495 38 36 13
Fax : +32 (0)87 26 69 52
a.namotte@busmail.net
www.etoile-des-neiges.be

Ouvert/open/geöffnet : *08 :00-18 :00*
Sur réservat. ou pendant le WE /op res. of gedurende het WE/auf Reserv. oder am WE

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski de fond/Langlauf : *9 €/jour/dag/Tag*
- Luges/sleden/rodeln : *6 €/jour/dag/Tag*
- Groupes/groepen/Gruppen *(›30 pers : 7€/jour/dag/Tag)*


7-10-15 km


150





Francorchamps/Ster

Neige Conception
Route de Tiège, 45 - 4970 Stavelot
Tél : +32 (0)87 27 50 83

Ouvert/open/geöffnet : *09 :00*

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski alpin/Alpinski : *11,50 €/jour/dag/Tag*
- Ski de fond/Langlauf : *9 €/jour/dag/Tag*
- Luge/sleden/rodeln : *7 €/jour/dag/Tag*


6-12 km


1200 ski de fond - 600 ski alpin





Val de Wanne

Aisomont 70 - 4980 Trois-Ponts (Wanne)
Tél : +32 (0)80 39 85 43
Fax : +32 (0)80 39 85 42
info@skipiste.be - www.skipiste.be

Ouvert/open/geöffnet :

à partir du premier gel/opening vanaf de eerste vorst/beim ersten Frost öffnet die Piste
Me., ve., sa. + congés /Mi., Fr., Sa. + Schulferien/ Wo., Vr., Za. + Vakantiedagen : 09 :00-22 :00
Lu., ma., je., di./Mo., Di., Do., So. /Ma., di., do., zo. : 09 :00-17 :00
« Nocturne » (17:00 - 22:00) : Me/Mi/Wo + Ve/Fr/Vr + Sa/Za + tous les jours durant les vacances scolaires/ iedere dag gedurende de schoolvakanties/jeden Tag während der Schulferien

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski alpin/Alpinski : *25 €/jour/dag/Tag*
- Ski de fond/Langlauf : *7,5 €/jour/dag/Tag*
- Luge/sleden/rodeln : *5 €/jour/dag/Tag*
- Snowboard : *25 €/jour/dag/Tag*
- Canons à neige/Sneeuwkanonen/ Schneekanonen
- Webcam


5-10 km / 1200 m / 600 m


sur demande/ op aanvraag/auf Aufrage
ski de fond 250 / ski alpin 300





Amermont Ski

Amermont - 4970 Stavelot
Tél : +32 (0)80 86 25 96 - (0)497 88 06 20 (Lejeune Ph.)
joegeur@tele2allin.be

Ouvert/open/geöffnet : *09 :30-16 :30*

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski de fond/Langlauf : *10 €/jour/dag/Tag*


4.5-13 km


135





Le Monty

Rue Hautmont, 44 - 4990 Lierneux
Tél : +32 (0)80 31 90 44 - (0)80 31 97 85
Fax : +32 (0)80 31 92 60
info@lierneux.be - www.lierneux.be

Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-18 :00*

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski alpin/Alpinski : *10 € /jour/dag/Tag*
  8 €/ 1/2 jour/ dag/Tag
- Ski de fond/Langlauf : *8 €/jour/dag/Tag*
  6 € 1/2 jour/dag/Tag
- Luge/sleden/rodeln : *3 €/jour/dag/Tag*


5-7.5-10 km / 600-800m


sur demande/auf Aufrage/op aanvraag
230 ski de fond - 230 ski alpin





Haus Ternell

Ternell 2-3, 4700 Eupen
Tél. : +32 (0)87 55 23 13
Fax : +32 (0)87 55 81 60
haus.ternell@belgacom.net
www.ternell.be

Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-17 :00*
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
- Ski de fond/Langlauf : *10 €*


3-6-14-16 km

450

250 10



Mont Spinette

A la Spinette, 18, 4960 Malmedy
Tél. : +32 (0)80 33 75 80
Fax : +32 (0)80 77 17 33
info@claessensports.be
www.claessensports.be
Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-19 :00*

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
- Ski de fond/Langlauf : *10 €/jour/dag/Tag*
  7 €/ 1/2 jour/dag/Tag
- Groupes/groepen/Gruppen :
  7 € (seulement en semaine/alleen in het week/nur in der Woche)
- Raquettes/sneeuwschoenen/Schneeschuhe :
  5 €/ 1/2 jour/dag/Tag


5-8-15-40 km / 3 à20 km

300 ski - 30 raquettes

100 2



Baraque Michel

Baraque Michel, 36, 4845 Jalhay
Tél. : +32 (0)80 44 48 01
Fax : +32 (0)80 44 56 65
Ouvert/open/geöffnet : *09 :00*

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
10 €/jour/dag/Tag - 7 €/ 1/2 jour/dag/Tag
- Groupes/groepen/Gruppen (›10 pers.)
  8 €/jour/dag/Tag - 6 €/ 1/2 jour/dag/Tag


3-12-25 km





Mont Rigi

Rue de Botrange, 135, 4950 Waimes
Tél : +32 (0)80 44 75 60 - (0)80 77 13 42 - (0)477 66 36 51
Fax : +32 (0)80 57 17 09 - (0)80 33 99 04
herbrand.fred@skynet.be
www.eastbelgium.com/montrigi
Ouvert/open/geöffnet :
Ouvert tous les jours par bon enneigement de *09 :30 à 16 :00* - bij goede sneeuwomstandigheden dagelijks van *09 :30-16 :00* geopend.
- bei guter Schneelage tgl. von *09 :30-16 :00* geöffnet
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort : *9€*
- Groupes/groepen/Gruppen :
sur demande/op aanvraag/auf Anfrage
Vente de vignette pour accès aux pistes/Toegangsvignette/Vignette für Pistenzugang : *1,5 €*


4-6-9-15 km

650




Signal de Botrange

Point culminant de Belgique
Het hoogste punt van België
Höchster Punkt Belgiens
Route de Botrange, 133, 4950 Ovifat
Tél. : +32 (0)477 59 18 96 - (0)475 41 59 62
Fax : +32 (0)80 44 56 00
info@ski-botrange.be, www.ski-botrange.be

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
1 location pour les particuliers et 1 location pour les groupes - 1 verhuurplaats voor individuelen en 1 voor groepen - 1 Verleihstelle für Einzelpersonen und 1 für Gruppen
- Ski de fond/Langlauf : *10 €/jour/dag/Tag*
  8 €/ 1/2 jour/dag/Tag
- Groupes/groepen/Gruppen : *6-8 €*


4-6-10-15-20 km

1000




Centre Nature Botrange Natuurparkcentrum Naturparkzentrum Botrange

Rue de Botrange 131, 4950 Robertville
Tél : +32 (0)80 44 03 00
fax : +32 (0)80 44 44 29
info@centrenaturebotrange.be
www.centrenaturebotrange.be

Ouvert/open/geöffnet : *10 :00-18 :00*
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
10 €/jour/dag/Tag (vign. incl./inkl.)
7,50 € Groupes/groepen/Gruppen (› 15)
6,2 €/ 1/2 jour/dag/Tag (vign. incl./inkl.)


4-6-9-14-16-20 km

300




Les Crêtes de Xhoffraix

Terrain A du RFC Xhoffraix/A-Platz des RFC/ Xhoffraix/A-terrein van de RFC Xhoffraix
Rue de la Tournerie 7, 4960 Malmedy
Tél : +32 (0)80 33 70 24 - (0)80 44 89 71 - (0)476 60 26 88
Fax : +32 (0)80 33 98 71
rfcxhoffraix@hotmail.com
www.eastbelgium.com/xhoffraix

Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-18 :00*
tous les jours par bon enneigement/dag bij goede sneeuwomstandigheden/täglich bei guter Schneelage.

Location/verhuur/Verleih :

Sur place/ter plaatse/vor Ort :
10 €/jour/dag/Tag - 6 €/ 1/2 jour/dag/Tag (incl./inkl. vig.) 4 € écoles et groupes en semaine/ scholen en groepen gedurende de week/Schulen und Gruppen wochentags.


2-5.5-11.5-15 km



300


100 — 20



Club de Ski Alpin Ovifat

Tél : +32 (0)80 44 63 54 - (0)80 33 96 59
schf@skynet.be - www.skialpin-ovifat.com
Entre la route des Fagnes et le village
Zwischen der Vennstrasse und dem Dorf
Tussen de Veenbaan en het dorp.

Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-17 :00*
Tous les jours par bon enneigement/dagelijks bij goede sneeuwomstandigheden/täglich bei guter Schneelage.

Location/verhuur/Verleih :

Sur place/ter plaatse/vor Ort

Divers/allerlei/Verschiedenes :

- Déclivité/helling/Gefälle : *12-80%*
- Remonte-pente/sleeglift/Skilift : *carte/ka-art/Karte : 10 € ; jeton/chip : 1 € ; dérouleur : 3 €*
- Droit d'entrée/toegangsgeld/Pistenzugang : *Ad./volw./Erw. : 1,50 € ; enf./Kind. : 1 €*
  Groupes/groepen/Gruppen (›10) : 1 €
- *Membres/leden/Mitglieder : 10 €*

entrée gratuite/toegang gratis/Eingang kostenlos +24 montées au lieu de 20/+24 Skilifttrajekten i.p.v. 20/+24 Fahrten statt 20


400-600 m 4 skilifts / 300 m



15€/1h/1st/1u





Dethier Ski Ovifat

Ovifat, rue des Charmilles 18, 4950 Waimes
Tél : +32 (0)80 44 67 74 - (0)80 44 41 91
Fax : +32 (0)80 44 67 74
www.eastbelgium.com/dethierski

Ouvert/open/geöffnet : *09 :00*

Location/verhuur/Verleih :

Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski de fond/Langlaufski : *8 € (6 €/15 pers.)*
- Ski alpin/Alpinski : *10 €*
- Luge/sleden/rodeln : *5 €*


4-6-9-14-16 km



ski alpin





RFC Sourbrodt

Rue des Censes 8, 4950 Waimes
Tél : +32 (0)80 44 46 60 - (0)498 30 20 05
Fax : +32 (0)80 44 63 55

Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-17 :00*

Location/verhuur/Verleih :

Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski de fond/Langlauf : *10 €/jour/dag/Tag*
- Groupes/groepen/Gruppen :

sur demande/op aanvraag/auf Anfrage.


4-7-10 km







Hôtel-Restaurant Ferme Libert

Route de la Ferme Libert 33, 4960 Malmedy
Tél : +32 (0)80 33 02 47
Fax : +32 (0)80 33 98 85
fermelibert@skynet.be
www.ferme-libert.be

Ouvert/open/geöffnet :
Ouvert tous les jours en cas d'enneigement
Bij goede sneeuwcondities iedere dag geopend.
Bei guten Schneeverhältnissen jeden Tag geöffnet.


Pas de remonteés pour traineaux / Kein lift für Schlitten / geen lift voor sleden





Piste Houyres - Baugnez Lejoly Sports d'hiver

Route de Luxembourg 47, 4960 Malmedy
Tél : +32 (0)80 33 75 35
www.eastbelgium.com/skibaugnez

Ouvert/open/geöffnet :
Pendant les vacances scolaires et week-ends 09 :00-18 :00 et en semaine 10 :00-18 :00
W-E en schoolvakanties 09 :00-18 :00 + in de week 10 :00-18 :00
W-E und Schulferien 09 :00-18 :00 + in der Woche 10 :00-18 :00

Location/verhuur/Verleih :

Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski de fond/Langlauf : *5,50 € Ad/volw/Erw. 4,50 € enfants/kinderen/Kinder (‹ 12) (Vig. incl./inkl.)/ 1/2 jour/dag/Tag.*
- Luge/sleden/rodeln : *5 € 2 h/uren/Stunden*
- Moto-neige/Sneeuwscooter/Schneescooter :
  - ELAN : *4 €/3 tours/ronden/Runden*
  - FREESTYLE : *7 €/3 tours/ronden/Runden*
- Raquettes de neige/sneeuwschoenen/ Schneeschuhe : *5 € : Ad./Erw./volw.*
  4 € : enfants/kinderen/Kinder

(promenade balisée 5 km - 2h/bewegwijzerde wandelwege 5km - 2u/ausgeschilderter Wanderweg von 5 km - 2 Std.


2.5-5-9 km / 100m / 975 m




150 — 5



Plaine Blanche Faymonville

Rue de Robrou, 7
4950 Faymonville-Waimes
Tél : +32 (0)80 67 87 83 - (0)80 67 96 96
(0)80 67 97 68 (Piste)
Fax : +32 (0)80 67 85 53 - (0)80 67 97 68

Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-18 :00*
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
8 €/jour/dag/Tag
5 €/ 1/2 jour/dag/Tag

- Groupes/groepen/Gruppen : *4 €*
- Ecoles/scholen/Schulen : *4 €*


2.5-3.2-5.3-6 km





Worriken

Worriken 9, 4750 Bütgenbach
Tél : +32 (0)80 44 69 61
Fax : +32 (0)80 44 42 47
info@worriken.be, www.worriken.be
Ouvert/open/geöffnet :
09 :00-12 :00 + 13 :00-17 :00

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski de fond/Langlauf : *10 € Jour/dag/Tag*
  8 € Pour enfants jusqu'à 15 ans et pour écoles/voor kinderen tot 15 jaar en voor scholen/für Kinder bis 15 Jahre und für Schulen.
- Luges/sleden/rodeln : *9 € jour/dag/Tag*
  5 €/ 1/2 jour/dag/Tag


2-4-6-8-13 km

sur demande/auf Aufrage/op aanvraag
800

1.50€ sur dem./auf res./op reser.



Herzebösch Sport

Lagerstrasse 36, 4750 Elsenborn
Tél : +32 (0)80 44 55 00
Fax : +32 (0)80 44 55 03
info@herzeboesch.net
www.herzeboesch.be
Ouvert/open/geöffnet : *09 :00 - 18 :00*
Ouvert tous les jours par bon enneigement/ bij goede sneeuwomstandigheden dagelijks geopend/Bei guter Schneelage täglich geöffnet.

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
8 € : Ad./volw./Erw. (vign. incl./inkl.)
5 € : Enfants/kinderen /Kinder(‹ 12)
5 € : Ecoles/scholen/Schulen


2.5-9-14 km



400 pers. 500 40



Nidrum/Zosterbach

Tél : +32 (0)80 44 62 32 (K. Franzen) - +32 (0)80 44 62 54 (Hanni Renardy)
Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-18 :00*
Jours fériés + vac. scol./WE + Feestdagen + school-vakanties + Feiertage + Schulferien/WE - Mittwochs ab/Mercredi à partir de/woensdag vanaf *13 :00*
Location/verhuur/Verleih :
Ski alpin /Alpinski + luges/sleden/rodeln : 1ère heure/1ste uur/1ste Std. ; *2,50 €* ; für jede par h. suppl./voor elk bijk. uur/zus. Std. : *1,50 €*

Remonte-pente/sleeplift/Skilift :
24 Abf./desc./ afdal. : ad./volw./Erw. : *5 €* ;
enf/Kind. (‹12) : *4 €*
Pas de réservation pour groupes/geen reservatie voor groepen/keine Gruppenreservierung
Fermé le jour de Noël et de Nouvel An/gesloten op Kerstdag en nieuwjaar/geschlossen an Weihnachten und am 1. Januar.


300 m / snowboard interdit / kein / geen

170

80



Zum Kornhof

Skihütte Mertens - Dorf 55
4761 Rocherath-Büllingen
Tél : +32 (0)80 64 79 38
(0)80 64 31 11 (priv.) - (0)478 56 37 35
Fax : +32 (0)80 64 79 38
Günter.mertens@belgacom.net
Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-18 :00*
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
8 € durant le week end/tijdens het week end /am Wochenende
5 € Ecoles/scholen/Schulen


4-7-14 km

500




Eifel Ski Zentrum

Krinkelt 62, 4761 Rocherath - Büllingen
Tél : +32 (0)80 64 76 63
Fax : +32 (0)80 64 29 13
eifelskizentrum@belgacom.net
Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-18 :00*
Chaque jour/dagelijks/täglich
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :

- Ski de fond/Langlauf: *8 €*


1.5-6-8-13 km


600



605 m

Zum Holzwachetal

Wirtzfeld, 4760 Büllingen
Outdoor- Ski, Tél. +32 (0)479 39 84 77
www.eastbelgium.com/zumholzwarchetal
Ouvert/open/geöffnet : *09 :00-18 :00*
Chaque jour/dagelijk/täglich
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
- ski de fond/Langlauf : *7,50 €/jour/dag/Tag*

Ecoles/scholen /Schulen + Groupes/groepen/Gruppen : sur demande/op aanvraag/auf Anfrage.

Autres points de location/andere verhuurplaatsen/Andere Verleihstellen in der Nähe :
CLC Sporthotel, Wirtzfeld 21, 4760 Büllingen
Tél : +32 (0)80 64 75 29


3-4-5-8-13 km

200



595 m

Ski Club Weywertz

Skihütte « Im Himmelchen »,
Im Himmelchen, 12 Z,
4750 Weywertz-Bütgenbach
Tél : +32 (0)80 44 46 22 par temps de neige/bei Schneelage/bij sneeuw
+32 (0)80 44 40 65 - (0)80 44 60 85
(0)80 44 40 65 (Président/Präsident)
Fax : +32 (0)80 44 46 22 par temps de neige/bij sneeuw/bei Schneelage
www.ski-club-weywertz.net
Ouvert/open/geöffnet : *09 :30-18 :00*
Ouvert tous les jours par bon enneigement/bij goede sneeuw-omstandigheden dagelijks geopend/bei guter Schneelage tgl geöffnet.

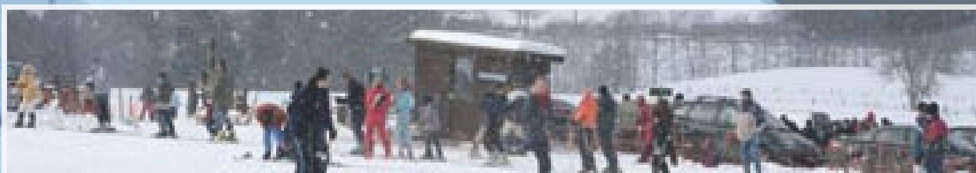
Location/verhuur/Verleih :
Nouveau matériel !/nieuw materiaal !/neues Material !
- Ski de fond/Langlauf : *8 € jour/dag/Tag*
- Ecoles/scholen/Schulen : *5 € (Vign. incl./inkl.)*

Divers/allerlei/Verschiedenes :
Promenades hivernales/winterwandelingen/Winterwanderungen (2,2 + 4,5 km)
Piste avec les plus grandes dénivellations/piste met de grootste hoogteverschillen/Belgian Championship Competition/Skipiste mit den größten Höhenunterschieden - Consommation à prix démocratiques/Cafetaria met democratische prijzen/Cafeteria mit zivilen Preisen - Agréable chalet en bois/aangename houten chalet/Gemütliche Holzhütte.


4-6-8-10-16 km


300

gratis




560 m

Wintersportzentrum Manderfeld In der Liebach

In der Liebach, 4760 Manderfeld-Büllingen
Tél : +32 (0)80 54 88 35 - (0)80 54 87 17
Fax : +32 (0)80 54 91 23
www.manderfeld.info
www.eastbelgium.com/oberes-ourtal

Location/verhuur/Verleih :
Sur place/vor Ort/ter plaatse :
- Ski de fond/Langlauf: *8 €*
- Ecoles/scholen/Schulen : *4,50 €*


4-7-10 km

560

100 5


650 m

Wintersportzentrum Losheimergraben Hotel Schröder

4760 Losheimergraben - Büllingen
Tél : +32 (0)80 54 80 59
Fax : +32 (0)80 54 87 72
hotel_schroeder@msn.com
www.eastbelgium.com/schroeder
Ouvert/open/geöffnet : *09 :30-16 :00*
Ouvert tous les jours par bon enneigement/bij goede sneeuwomstandigheden dagelijks geopend/bei guter Schneelage tgl. geöffnet.
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
- Ski de fond/Langlauf : *9 € (vign. incl./inkl.)*

Autres points de location/andere verhuurplaatsen/andere Verleihstellen in der Nähe :
Ski-Verleih Albrecht • Tel :+32 (0)475 84 17 24


5-10-15 km


560

50 10


580 m

Rodt-Tomberg

Biermuseum, Rodt 89 a
4784 Rodt-St Vith
Tél : +32 (0)80 22 63 01 - (0)80 22 64 17
(Cornelia Treinen)
Fax : +32 (0)80 22 95 62
www.eastbelgium.com/tomberg

Ouvert/open/geöffnet : 09 :-18 :00
Location/verhuur/Verleih :
Sur place/ter plaatse/vor Ort :
8 € Jour/dag/Tag ; 5 €/ 1/2 Jour/dag/Tag
4 € Groupes scolaires/schoolgroep./Schülergr
Ecoles-groupes sur demande/
Scholengroepen op aanvraag/
Schulgruppen auf Anfrage.


5-10-15 km

560

100 20



Patinoire de Liège

Saison 2006-2007 du 30 septembre au 15 avril

INFOS

Info-Line 04 227 10 12 - http://users.skynet.be/patinoi-reliege - patinoire_liege@hotmail.com
PATINOIRE DE LIEGE : 7 Quai de Wallonie 4000 LIEGE

TARIFS

Entrée Adulte / Junior (-12ans) : € 3,70 / 2,60
Locations de Patins : € 3,20

HORAIRE

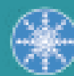
Du 30 Octobre 2006 au 15 Avril 2007
Semaines Scolaires
Lundi, mardi, jeudi *8h30 - 12h00/13h30 - 16h30*
Mercredi *8h30 - 12h00/13h30 - 15h15/16h15 - 18h00 20h00 - 22h00*
Vendredi *8h30 - 12h00/13h30 - 16h30/20h00 - 22h00 / 23h00*
Samedi, dimanche *9h30 - 11h30/13h30 - 15h15 -16h15 - 18h00*
Congés Scolaires et Fériés
Lundi, mardi, jeudi *9h30 - 11h30/13h30 - 15h15/16h15 - 18h00*
Mercredi *9h30 - 11h30/13h30 - 15h15/16h15 -18h00/20h00 - 22h00*
Vendredi *9h30 - 11h30/13h30 - 15h15/16h15 - 18h00/20h00 - 22h00/23h00*
Samedi, dimanche *9h30 - 11h30/13h30 - 15h15/16h15 - 18h00*

JOURS DE FERMETURE

Les 24 et 31 décembre, fermeture à 15h15.
Les 25 décembre et 1er janvier, fermé toute la journée.

Patinoires/schaatsbaanen/Schlittschuhbahnen

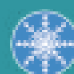
Lieu - Plaats - Ort	Dates Datum	Ouvert - Open - Geöffnet	Prix - Prijs - Preis
Huy Grand place +32 (0)85 23 65 85	08.12.06 07.01.07	10h00-11h30/12h00-13h30/14h00-15h30/16h00-17h30/18h00-19h30/20h00-22h00 08.12 : 20h00-22h00 25.12 : à partir de/vanaf/ab : 12h00 01.01 : à partir de/vanaf/ab : 14h00	Séance et patins/in-gang en schaats-schoenen/Eintritt und Schlittschuhe : € 4
Liège Place Cathédrale +32 (0)4 368 51 82	02.12.06 07.01.07	Du lu. au je./van ma. tot do./von Mo.bis Do : 10h00-20h00 Du ve. au di./van vr. tot zo./von Fr. bis So : 10h00-22h00 - 24 et/en/und 31.12.06 : 10h00-18h00 25.12.2006 et/en/und 01.01.07 : 13h00-20h00	Séance et patins/in-gang en schaats-schoenen/Eintritt und Schlittschuhe : € 5
Malmedy Place Albert Ier +32 (0)80 79 96 16 0496 30 69 46	09.12.06 14.01.07	16h00-19h00 (Me. /wo./Mi. : 13h00-19h00) Congés scolaires et W.E /Schoolvakanties en W.E/Schul-ferien und W.E : 10h00-20h00 Réveillons de Noël et de Nouvel An/Kerst - en Oudjaar-savond/Heiligabend und Silvester : 10h00-17h00 Jour de Noël et de nouvel an/op Kerstdag en Nieuwjaarsdag/Am Weihnachts - und Neujahrstag : 14h00-19h00	1h + patins/1 u + schaatsschoenen/1 St + Schlittschuhe : € 4
Spa Galerie Léopold II +32 (0)87 79 53 53	15.12.06 07.01.07	11h00-20h00 !!! uniquement pour les écoles/alleen voor scholen/nur für Schulen : 18/12 - 22/12 (9h00-17h00)	1h + patins /1u + schaatssch./1 St + Schlittschuhe : € 4
Verviers Place Verte +32 (0)87 32 53 31	17.11.06 14.01.07	Du lu. au sa./vanaf man. tot zat./von Mo. bis Sa. : 09h00-18h30 Di./So./Zo. : 13h00-18h30	2h + patins/2 u + schaatsschoenen/ 2 St + Schlittschuhe : € 5



COMPÉTITIONS DE SKI DE FOND 2007 - SKILANGLAUF-WEDSTRIJDEN 2007 - SKILANGLAUFWETTBEWERBE 2007

BÜTGENBACH (terrain de football - voetbalveld-Fußballplatz)		ELSENBORN (Herzebösch)	
20/01 (10h00)	Belgian Championships (5-10 km classic style + youth). Date de remise/vervangdatum/Ausweichdatum: 11/02 - Elsenborn	13/01 (10h00)	Belgian Championships (10-15 km freestyle + joungs). Date de remise/vervangdatum/Ausweichdatum: 10/02
21/01 (10h00)	Warche Ski-Tour (20 km freestyle - course populaire/volksloop/Volkslauf). Date de remise/vervangdatum/Ausweichdatum: 04/02	14/01 (11h00)	course populaire/volksloop/Volkslauf (freestyle). Date de remise/vervangdatum/Ausweichdatum: 25/02
24/01 (19h00)	Sprint Relay (Teams of 2) freestyle. Date de remise/vervangdatum/Ausweichdatum: 21/02	17/01 (19h00)	KO-Sprint: freestyle. Date de remise/vervangdatum/Ausweichdatum: 14/02
03/02 (10h00)	Jugend-Ski-Tag (à partir de l'année de naissance/vanaf het jaargang/ ab Jahrgang 1998). Date de remise/vervangdatum/Ausweichdatum: 17/02		
Info: SC Bütgenbach +32 (0)80 44 69 22		Info: SC Elsenborn +32 (0)80 44 61 57	

WEYWERTZ (chalet de ski/skihut/Skihütte)	
27/01 (9h00)	Belgian Championships (30-50 km free + youngs). Date de remise/vervangdatum/Ausweichdatum: 24/02 - Elsenborn
28/01 (9h00)	Semi-Marathon/Halve marathon/Halbmarathon (21 km freestyle). Date de remise/vervangdatum/Ausweichdatum: 04/03
03/03 (09h00)	OSWV-Cup (Freestyle)
Info: SC Weywertz +32 (0)80 44 46 22	



COURSE INTERNATIONALE DE CHIENS DE TRAINEAUX INTERNATIONALE SLEEHONDWEDSTRIJD INTERNATIONALES SCHLITTENHUNDERENNEN

RODT/ST.VITH (CHALET DE SKI/SKIHUT/ SKIHÜTTE) 03.02. + 04.02.2007

Samedi les premiers départs auront lieu de 10h00 à 15h00 et le dimanche de 9h30 à 14h00.

+/- 70 équipent s'aligneront dans différentes catégories. En absence de neige, la course aura lieu sur des charrettes à roues. Tenir les chiens en laisse et en dehors des chemins de compétition! Accès fléché depuis la sortie 14 sur la E42. Entrée gratuite - vaste parking.

Op zaterdag wordt vanaf 10u00 tot 15u00 gestart en op zondag vanaf 9u30 tot 14u00.

+/- 70 gespannen gaan in verschillende categorieën van start. Als er geen sneeuw ligt, worden het rennen met rolkarren gelopen. Honden horen aan leiband en buiten de competitiewegen. Wegbewijzering vanaf uitrit 14 op de E42. Vrije toegang - groot parkeerplaats.

Start ist am Samstag von 10:00 bis 15:00 Uhr sowie am Sonntag von 9:30 bis 14:00 Uhr. Etwa 70 Gespanne werden dabei in verschiedenen Klassen ins Rennen gehen. Bei ausbleibendem Schnee werden die Rennen auf Karts (Hundewagen) gestartet. Hundebesitzer werden gebeten ihre Hunde an die Leine zu führen und sich außerhalb der Rennstrecken aufzuhalten. Anfahrt ausgeschildert ab Ausfahrt 14 auf der E42. Freier Eintritt - großer Parkplatz.

INFO: Snow Hook Team: Karl Schwall: +32 (0)80 22 72 52 (D) Michelle Moens: +32 (0)498 36 21 33 (F/NL)



L'appel de l'aventure

Chiens de traîneaux Découverte

Dans la forêt du Tomberg, sur les hauteurs de Rodt-Saint-Vith, a lieu, chaque année le premier week-end de février, la plus importante et la plus belle course de chiens de traîneaux du pays.



Durant de nombreuses années, cette pratique sportive s'est heurtée à une opposition des sociétés protectrices des animaux qui se fondaient sur un Arrêté royal de 1936, interdisant la traction canine. Ayant démontré leur grand souci du bien-être animal, les mushers pionniers ont vite obtenu des pouvoirs publics l'autorisation d'organiser une épreuve par an. La première course s'est déroulée à Baugnez-Malmedy, en 1986. Elle regroupait une trentaine d'attelages. Par la suite, le somptueux site de la forêt du Tomberg, sur les hauteurs de Saint-Vith, fut choisi pour servir de décor à ce qui est devenu la principale et la plus belle épreuve du genre. Chasseurs, les chiens de traîneaux ont un comportement et des instincts communs rappelant leur ancêtre le loup. Ils respectent une hiérarchie dans la meute, sous la conduite d'un chef de groupe, et communiquent entre eux par des attitudes, des mimiques, des cris indiquant la soumission, la provocation, mais aussi l'invitation au jeu.

Les courses à Saint-Vith

La neige est bien sûr la condition idéale pour les courses de chiens traîneaux. Si elle fait défaut, on recourra alors à des « karts »(charettes à trois ou quatre roues en fonction du nombre de chiens) ou à des « pulkas » (petits traîneaux à roues). Décor blanc ou pas, dix-huit catégories sont habituellement prévues au programme, allant du jogging individuel « tiré » par un seul chien au fastueux attelage de 17 animaux. Les distances parcourues sont de 2 x 23 km ou 2 x 28 km pour la « longue distance » et de 2 x 9 km ou de 2 x 12 km pour le « sprint »
Info : 0498 36 21 33





De lokroep van het avontuur



Sledehonden Ontdekking

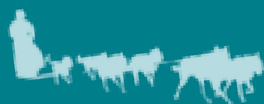
In het bos van Tomberg, op de hoogtes van Rodt-Saint-Vith, vindt ieder jaar in het eerste weekend van februari de grootste en mooiste wedstrijd sleehondenrennen van het land plaats.



Jarenlang stootte deze sport op de oppositie van de dierenbescherming die zich achter een Koninklijk Besluit van 1936 opstelden, waarin het gebruik van honden als trekkracht verboden was. Maar de mushers hebben hun grote zorg voor het welzijn van de dieren kunnen aantonen en kregen de toestemming tot het organiseren van één wedstrijd per jaar. De eerste wedstrijd vond plaats in Baugnez-Malmedy in 1986. Er deden zo'n dertigtal spannen mee. Later werd het prachtige bos van Tomberg op de hoogtes van Saint-Vith gekozen tot het decor van wat de grootste en mooiste wedstrijd op dit gebied is geworden. Het gedrag en het instinct van sledehonden doen denken aan hun voorouders de wolf. Ze respecteren een bepaalde hiërarchie in de meute, onder aanvoering van een leider en communiceren met elkaar door houdingen, mimieken, geblaf en gejank die duiden op onderwerping, provocatie maar ook uitnodigen tot spelen.

De wedstrijden in Saint-Vith

Sneeuw is uiteraard dé ideale conditie voor sleehondenrennen. Bij gebrek aan sneeuw wordt er gebruik gemaakt van « karts » (kleine sleetjes op wielen). Sneeuw of niet, er staan meestal achttien categoriën op het programma, van individuele jogging « getrokken » door één hond tot de luisterrijke spannen met 17 honden. De afstanden zijn 2 x 23 km of 2 x 28 km voor de « lange afstand » en 2 x 9 km of 2 x 12 km voor de « sprint ». Info : 0498 36 21 33





Ein Hauch von Abenteuer



Schlittenhunde Entdeckung

Im Tomberger Wald, auf den Höhen von Rodt bei Sankt Vith, findet jedes Jahr am ersten Februarwochenende das größte und schönste Schlittenhunderennen des Landes statt.

Viele Jahre lang stieß diese Sportart auf Widerstand der Tierschutzvereinigungen, die sich auf einen Königlichen Erlass von 1936 beriefen, der es verbot, Hunde als Zugtiere einzuspannen. Nachdem sie nachweisen konnten, dass ihnen das Wohl der Tiere sehr wohl am Herzen lag, erhielten die ersten Musher schon bald die Genehmigung der öffentlichen Behörden, ein Rennen pro Jahr zu organisieren. Das erste fand 1986 in Baugnez-Malmedy statt. Es kamen etwa 30 Gespanne zusammen. Danach wählte man die prächtige Höhenlage im Wald am Tomberg in der Nähe von Sankt Vith als Kulisse für das bedeutendste und schönste Wettrennen dieser Art. Als Jagdhunde haben Schlittenhunde ein eigenes Verhalten und eigene Instinkte, die ihre Abstammung vom Wolf verraten. Sie respektieren eine Rangordnung in der Meute unter der Leitung eines Rudelführers und verständigen sich untereinander durch Verhaltensweisen, Gebärden und Gebell, die Unterwerfung, Provokation, aber auch Einladung zum Spiel ausdrücken.





Die Rennen in Sankt Vith

Eine Schneelage ist natürlich die ideale Voraussetzung für Schlittenhunderennen. Gibt es keinen Schnee, dann verwendet man „Karts" (drei- oder vierrädrige Karren je nach Hundezahl) oder „Pulkas" (kleine Schlitten mit Rädern). Im weißen Winterkleid oder auch nicht, meistens sind achtzehn Kategorien im Programm vorgesehen, vom Einzeljogging mit einem Hund bis zum prunkvollen 17-Hunde-Gespann. Die abzulegenden Strecken in der „langen Distanz" sind 2 x 23 km oder 2 x 28 km und in der Sprintstrecke 2 x 9 km oder 2 x 12 km.
Auskunft: 0498 36 21 33







Plaisir de tracer des courbes

Ski alpin Découverte

Chaque hiver, nombre de skieurs se donnent rendez-vous sur les pentes de la province de Liège. Les pistes de ski alpin offrent des sensations de glisse pour un plaisir assuré!

Après votre arrivée sur ces lieux de glisse, l'envie est très forte de chausser rapidement ses skis pour oublier les tracas laissés « en bas ». Cette rupture exprime le besoin impérieux d'être ailleurs. Le ski est par définition une activité ludique par excellence. Face à notre suractivité dans le quotidien, nous avons régulièrement besoin de décompresser par d'autres formes de vitalité. Au stress habituel, le ski alpin répond par une activité physique en plein air, loin de toute pollution. A l'est de la province, l'air est pur, voire cristallin en période de long gel.

Vitalité

A ski, on se retrouve en famille, en couple, entre amis, en prenant, cette fois-ci, le temps de vivre, de décompresser et de s'amuser. Ce ressourcement illustre les effets de ce fabuleux générateur d'énergie qu'est ce sport d'hiver. Après le ski, quoi de plus naturel que de se retrouver entre copains autour d'un verre et de raconter « ses exploits » sur la piste. Les deux pistes parallèles de ski alpin à Lierneux offrent une longueur de 600 et 800 mètres (déclivité de 15 à 45 %) : l'occasion de s'initier aux planches, tout comme celle de Wanne qui devrait permettre à court terme, de skier tout l'hiver, même si la neige devait à manquer. A Spa, le « Thiers des Rexhons » propose aux néophytes une piste un peu plus pentue.

Les meilleurs skieurs peuvent se rendre à Ovifat (la plus ancienne piste de Belgique) où ils rencontreront un « mur » à la fin de la piste rouge. De même, le Mont des Brumes à Stoumont offre une pente assez sévère. A la ferme Libert, la piste offre de belles sensations avec en toile de fond, un paysage panoramique.

Sur les pistes, le plaisir renouvelé du ski alpin est passé par l'émergence désormais générale des skis paraboliques (spatules plus larges, ski plus court). Avec ce type de ski, l'apprentissage a subi un sacré coup de jeune : skier est à la portée de tous. Avec ce type de ski, on apprend à tourner plus facilement en virage élémentaire, à acquérir tout de suite les premières notions d'appui, à progresser rapidement en pilotage. Mais attention, la pratique du ski demande un minium de bagage technique : l'apprentissage reste plus que jamais d'actualité et les moniteurs sont la clef du mode d'emploi...



Glijdend en slippend bergafwaarts

Alpineski Ontdekking



Elke winter zijn de hellingen van de provincie Luik het trefpunt van vele skiërs. De alpineskibanen bieden de nodige glijsensaties voor een flinke dosis plezier!

Na aankomst bij deze skiresorts, wil men liefst zo snel mogelijk de ski's onderbinden en de zorgen van « beneden » vergeten. Deze grens tussen boven en beneden geeft uiting aan de onweerstaanbare drang ergens anders te willen zijn. Per definitie is skiën een ludieke activiteit bij uitstek. Door ons dagelijkse hyperdrukke leven hebben we regelmatig behoefte weer op adem te komen door een andere manier van bewegen. Alpijns skiën is een lichamelijke activiteit in de open lucht, ver van vervuiling een goede remedie dus tegen de dagelijkse stress. Bij lange vriesperiodes in het oosten van de provincie is de lucht zuiver en zelfs kristalhelder.

Vitaliteit

De ski's onder en samen met het gezin, partner of vrienden nemen we dit keer de tijd om te leven, op adem te komen en ons te vermaken. Een goede illustratie van de effecten van deze fabuleuze energiegenerator : de wintersport. En na het skiën is er niets natuurlijker dan met vrienden wat te drinken en na te praten over zijn « prestaties » op de baan. De twee parallel gelegen alpine skibanen in Lierneux bieden een lengte van respectievelijk 600 en 800 meter (helling 15 à 45%) : de gelegenheid om aan de latten te wennen, net zoals in Wanne, waar men op kort termijn de hele winter zou moeten kunen skiën zelfs bij gebrek aan sneeuw. De baan van « Thiers des Rexhons » in Spa biedt neofieten een iets steilere helling. De beste skiërs kunnen naar Ovifat gaan (de oudste baan in België) met een « muur » op het einde van de rode baan. Ook de baan van «Mont des Brumes » in Stoumont heeft een vrij steile helling. Bij Ferme Libert kan men prachtige sensaties beleven op een baan met een panoramisch uitzicht op de achtergrond. Het tegenwoordig algemene gebruik van parabolische ski's (bredere punten, kortere ski's) voor alpineski, zorgt voor hernieuwd plezier op de banen. Skiën wordt makkelijker en kan nu door iedereen worden aangeleerd. Met dit soort ski's krijgt men makkelijker eenvoudige bochten onder de knie en leert men de eerste noties van steun, om sneller te sturen. Maar opgepast, voor skiën is wel een minimum technische kennis vereist : lesnemen is dus zeker niet overbodig en niemand beter dan een ervaren skileraar kan u de fijne kneepjes bijbrengen…



Die Lust der Schwünge

Abfahrtski Entdeckung

In jedem Winter treffen sich zahlreiche Skifahrer auf den Hängen in der Provinz Lüttich. Die Abfahrtspisten hinunter zu gleiten ist immer wieder ein freudiges Erlebnis!

Sobald Sie an einer Abfahrtspiste angekommen sind, drängt es Sie, sogleich die Skier anzuschnallen, um alle Sorgen hinter sich zu lassen und zu vergessen. Es ist Ausdruck für unseren sehnlichen Wunsch nach Ortsveränderung. Der Skisport ist per Definition eine der spielerischsten Aktivitäten überhaupt. In unserem überreizten Alltagsleben ist es ein echtes Bedürfnis, dass wir uns in regelmäßigen Abständen durch andere Vitalitätsformen entlasten. Als Antwort auf den üblichen Stress bietet der Alpin-Ski eine körperliche Aktivität in freier Luft, fernab jeder Verschmutzung. Im Osten der Provinz ist die Luft noch rein und in längeren Frostperioden kristallklar.

Vitalität

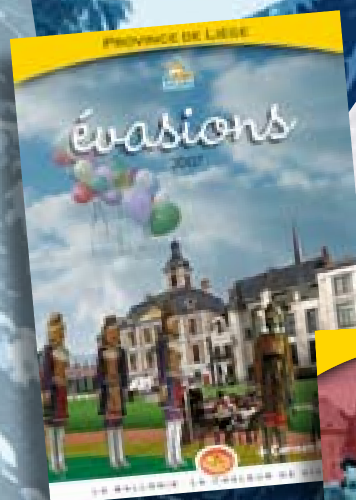
Beim Skifahren trifft man sich wieder in der Familie, als Paar, unter Freunden und nimmt sich dabei die Zeit, das Leben zu genießen, zu entstressen und einfach Spaß zu haben. Dieses Auftanken zeigt sehr gut, welch großartige Wirkung der Wintersport als Energiegenerator hat. Es ist dann auch selbstverständlich, dass man sich beim Après-Ski unter Freunden trifft und sich bei einem guten Glas seine Leistungen und Erlebnisse auf der Piste erzählt.

Die zwei parallelen Abfahrtpisten in Lierneux sind 600 und 800 Meter lang (mit einer Gefälle von 15 bis 45 %): sie bieten auch dem Anfänger Gelegenheit, erste Skierfahrungen zu sammeln, genau so wie die Piste in Wanne, auf der man während des ganzen Winters wird Ski fahren können, auch in schneefreien Perioden. In Spa bietet das « Thiers des Rexhons » den Anfängern eine leicht abschüssigere Piste.

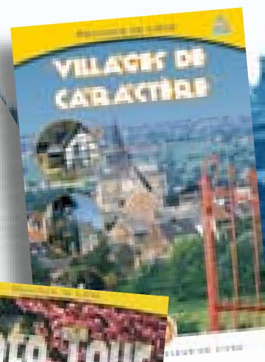
Die besseren Skifahrer sollten sich nach Ovifat begeben (die älteste Piste in Belgien), wo sie am Ende der roten Piste einer „Wand" begegnen. Auch der 'Mont des Brumes' in Stoumont hat eine ziemlich abschüssige Piste. An der 'Ferme Libert' bei Malmedy hat die Piste ebenfalls schöne Skierlebnisse zu bieten mit wunderschönem Panoramablick im Hintergrund.

Auf den Pisten brachte das Aufkommen der Carving-Bretter, die sich inzwischen überall durchgesetzt haben (breitere Bretter, kürzerer Ski) ein noch größeres Abfahrtvergnügen. Mit dieser Skiart ist das Skifahrenlernen ein Kinderspiel und jedem zugänglich geworden. Durch diese ski ist es viel einfacher, die elementaren Schwünge zu erlernen, sich im Nu die ersten Begriffe des Abstützens zu Eigen zu machen, beim Skiführen schnell voran zu kommen. Aber Vorsicht, das Skifahren setzt stets ein Minimum an Technikbeherrschung voraus: mehr denn je ist das richtige Erlernen des Skifahrens eine wichtige Angelegenheit, und die Skilehrer sind der Schlüssel zum Erfolg ...

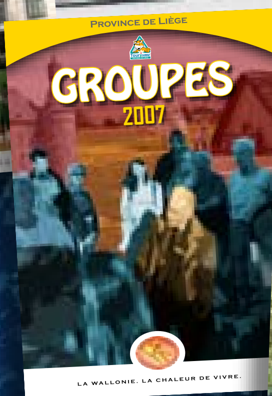
Vous souhaitez plus d'info sur les attractions, les découvertes, les itinéraires touristiques de la Province de Liège, alors n'hésitez pas à vous procurer ces brochures ...

















Et bien d'autres encore!

disponibles gratuitement dans nos Maisons du Tourisme.

Maison du Tourisme des Cantons de l'Est
tél. 080 33 02 50 - info@eastbelgium.com
www.cantons-de-lest.be

Maison du Tourisme "Hesbaye et Meuse"
tél. 085 21 21 71 - hesbayemeuse@skynet.be
www.tourisme-hesbaye-meuse.be

Maison du Tourisme du Pays d'Ourthe-Amblève
tél. 04 384 35 44 - info@ourthe-ambleve.be
www.ourthe-ambleve.be

Maison du Tourisme des Thermes et des Coteaux
tél. 04 361 56 30 - info@thermesetcoteaux.be
www.thermesetcoteaux.be

Maison du Tourisme du Pays de Herve
tél. 087 69 36 70 - info@paysdeherve.be
www.paysdeherve.be

Maison du Tourisme du Pays de Huy-Meuse-Condroz
tél. 085 21 29 15 - tourisme@pays-de-huy.be
www.pays-de-huy.be

Maison du Tourisme du Pays de Liège
tél. 04 237 92 92
mtpaysdeliege@prov-liege.be
www.prov-liege.be/tourisme

Maison du Tourisme du Pays des Sources
tél. 087 79 53 53 - paysdessources@skynet.be
www.pays-des-sources.be

Maison du Tourisme du Pays de Vesdre
tél. 087 30 79 26 - info@paysdevesdre.be
www.paysdevesdre.be

Maison du Tourisme des Vallées de la Burdinale et de la Mehaigne
tél. 085 25 16 96
mtourismeburdinale-mehaigne@skynet.be
www.burdinale-mehaigne.be

Maison du Tourisme de la Basse-Meuse
tél. 04 374 85 55 - info@basse-meuse.be
www.basse-meuse.be



Avec le soutien de la Province de Liège



Éditeur responsable :
Jacqueline DEPIERREUX
Bd de la Sauvenière, 77
B-4000 Liège

Réalisation :
Service Editions : Pierre PAUQUAY

Mise en page :
Studio Graphisme : Olivier DETHIER

Rédaction :
Annie HALLEUX - Pierre PAUQUAY

Traduction :
Katja ONSTENK (NL)
Andrea SCHIFFLERS (D)

Crédit photographique :
Studio photo F.T.P.Liège :
Nicole DETILLEUX - Yves GABRIEL
Pierre PAUQUAY

Impression :
Imprimerie FORTEMPS

Diffusion et dépôts :
Jacques DIERICKX

N° ISSN 0033-1872 • 12/2005

Aventures neige en province de Liège
Sneeuwavonturen in de provincie Luik
Schneeabenteuer in der Provinz Lüttich



